



adem.ch  
ateliers d'ethnomusicologie

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2009

**Ateliers d'ethnomusicologie**  
10, rue de Montbrillant - 1201 Genève  
Tél. : (022) 919 04 94 / Fax : (022) 919 04 95  
E-mail : [adem@worldcom.ch](mailto:adem@worldcom.ch)  
**[www.adem.ch](http://www.adem.ch)**

---

## Les ADEM, laboratoire de la diversité culturelle

A travers leurs saisons de concerts, leurs activités pédagogiques, leurs interventions en milieu scolaire et leurs diverses publications, les Ateliers d'ethnomusicologie proposent à la population genevoise un véritable espace interculturel de rencontre, de partage et de réflexion. S'inscrivant dans un projet de société ouvert et respectueux des appartenances multiples, ce « laboratoire de la diversité culturelle » s'impose aujourd'hui plus que jamais, alors que se développent les malentendus liés à la notion d'identité et les durcissements dus à la xénophobie des uns et aux tentations de repli communautaristes des autres.

La culture, et tout particulièrement la musique, demeure à cet égard un domaine d'expression privilégié, dans la mesure où les particularismes y sont perçus comme nécessaires, et donc valorisants. Le succès remporté cette année par la quinzième édition du stage « La Croisée des cultures » et par le festival « L'extase et la transe – Les nuits du soufisme », dont la fréquentation a été exceptionnelle, en témoigne largement. Trois cycles de concerts, consacrés respectivement au fado portugais et aux musiques de Roumanie et d'Azerbaïdjan, ont par ailleurs contribué à soulever le voile sur des cultures diversement connues, dont les succédanés commerciaux font souvent oublier les expressions plus authentiques. Quant à la participation des ADEM à la Fête de la musique – constante depuis sa création en 1992 – elle offre ponctuellement aux Genevois une occasion festive de découvrir les nombreuses activités créatives qui se développent tout au long de l'année au sein et dans l'entourage de l'association.

La restructuration des activités du bureau des Ateliers d'ethnomusicologie, entreprise en 2008, s'est poursuivie en 2009. Le départ de Patrik Dasen fin octobre, après une dizaine d'années passées au sein de l'équipe, a été l'occasion de redéfinir les cahiers des charges de chaque collaborateur. C'est ainsi qu'un nouveau poste entièrement dédié à la communication a été créé et que, suite à une mise au concours, nous avons engagé J-Alexis Toubhantz, qui occupe désormais cette fonction depuis janvier 2010. Les cahiers des charges des quatre autres postes ont ainsi pu être redéfinis et répartis de façon plus claire et équilibrée : 1. direction artistique et programmation ; 2. logistique et organisation des événements publics ; 3. activités pédagogiques et parc informatique ; et 4. administration et comptabilité.

Signalons également le dynamisme et l'efficacité de l'actuel comité des ADEM ; sous la nouvelle présidence de Thierry Wuarin, il fournit un cadre et un soutien précieux aux activités du bureau et des membres de l'association. Depuis le début de l'année, les supports publicitaires de nos réalisations font par ailleurs l'objet d'une nouvelle ligne graphique, destinée à en actualiser l'image, tout en visant à en élargir l'audience. Quant aux *Cahiers d'ethnomusicologie*, organe scientifique non seulement des ADEM, mais aussi de la Société française d'ethnomusicologie, leur comité de rédaction a accueilli en 2009 un nouveau membre en la personne de Christine Guillebaud. Autre nouveauté : les *Cahiers* sont désormais intégralement accessibles sur internet à travers le site JSTOR, hébergé aux Etats-Unis, ce qui facilite leur consultation dans les milieux académiques et élargit considérablement leur rayonnement international.

Laurent Aubert

---

---

## CONCERTS, FESTIVALS, MANIFESTATIONS PUBLIQUES

En 2009, la programmation des Ateliers d'ethnomusicologie a compté 27 jours de concerts, de spectacles et de démonstrations, en salle ou en plein air, offrant l'occasion de s'exprimer à Genève à plus de 400 artistes, soit 55 ensembles de musiques et danses du monde (Europe : 21 ; Afrique : 7 ; Asie : 16 ; Amériques : 16), y compris les ateliers présentés à la journée Portes Ouvertes et les intervenants aux différents stages organisés cette année, ainsi que 4 soirées de films, 4 conférences et diverses animations présentées en marge des spectacles publics.

La fréquentation de ces diverses activités a atteint un public de 6266 personnes cette année, avec une participation exceptionnelle de 2275 spectateurs au festival « L'extase et la transe » – sans compter les stages et les manifestations gratuites (journée Portes Ouvertes, Fête de la musique et soirées du stage La Croisée des cultures), ce qui représente une augmentation significative par rapport à 2008.

---

Vendredi 30 janvier, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Nabila et les Anges de Montbrillant<sup>1</sup>**  
**Musiques des Balkans**

---

Vendredi 20 février, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Las Decimas de Violeta Parra<sup>1</sup>**  
**Chanson populaire du Chili**

---

Vendredi 13 mars, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Saeed Nourmoussa<sup>1</sup>**  
**Musique kurde d'Iran**

---

Du 19 au 21 mars – Alhambra (10, rue de la Rôtisserie)

**Musiques de Roumanie<sup>2</sup>**

Jeudi 19 mars, 20h30

**La Famille Argint**  
**Musique villageoise d'Olténie**

Vendredi 20 mars, 18h30

**La diversité des musiques de Roumanie**  
Conférence par Speranța Rădulescu

Vendredi 20 mars, 20h30

**Napoléon et Nadia**  
**Musique et danse des Tsiganes de Valachie**

**Fanfare de Vorona**  
**Fanfare villageoise de Moldavie**

Samedi 21 mars, 17h

**Fanfaron fanfaron**  
**Film de Cornel Gheorghiuța (2007, 52')**

Samedi 21 mars, 20h30

**Violon-trompette**  
**Musique de fête du Bihor**

**Taraf de Carei**  
**Musique de Transylvanie**

---

Jeudi 30 avril, 20h30 – Théâtre Forum Meyrin  
**Théâtre Kathakali<sup>3</sup>**  
**« Lavanasura Vadham », extrait du Ramayana**

---

Vendredi 8 mai, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)  
**Quimera<sup>1</sup>**  
**Tango et folklore d'Argentine**

---

Du 14 au 16 mai – Alhambra (10, rue de la Rôtisserie)

**Fado, fados**

Jeudi 14 mai, 20h30  
**Mariana Correia**  
**Fado de Lisbonne**

**Ricardo Ribeiro**  
**Fado de Lisbonne**

Vendredi 15 mai, 18h30  
**Écouter, connaître, comprendre le fado<sup>2</sup>**  
Conférence par Joaquim Pais de Brito

Vendredi 15 mai, 20h30  
**Carla Pires**  
**Fado de Lisbonne**

**Fernando Machado Soares**  
**Fado de Coimbra**

Samedi 16 mai, 17h  
**Fados**  
**Film de Carlos Saura (2007, 93')**

Samedi 16 mai, 20h30  
**Manuel Barbosa**  
**Fado de Coimbra**

**Ana Moura**  
**Fado de Lisbonne**

---

Samedi 6 juin, dès 14h – Ateliers d'ethnomusicologie (10 rue de Montbrillant)

**Journée Portes ouvertes**

14h30	<b>Danses péruviennes</b> (atelier Gladys Ybargüen)
15h	<b>Flamenco pour enfants</b> (atelier Michelle Gagnaux)
15h30	<b>Danses balinaises</b> (atelier Sinah Nyoman Tordjmann)
16h	<b>Danses du monde arabe</b> (atelier Nadia Makhoulouf)
16h30	<b>Tammorra e tamburello de Sicile</b> (atelier Salvatore Meccio)
17h	<b>Danse Kathak de l'Inde</b> (atelier Astrid Stierlin)

17h30 **Chorale des Balkans** (atelier Nabila Schwab)  
18h **Batucada brésilienne** (atelier Mateus Batista)  
18h30 **Danses et percussions afrocubaines** (atelier Reinaldo Flecha)

---

Du 198 au 21 juin – Scène rue Lefort

## Fête de la musique

Vendredi 19 juin

20h **Orjakan** (musique et danse sibériennes du Kamtchatka)  
21h30 **Elis Regina** (musique brésilienne)  
23h30 **Kara** (musique du Sénégal)

Samedi 20 juin

14h **Misa Criolla et autres airs de l'Altiplano** (musique andine)  
15h30 **Gender Revolution** (musique de l'Inde)  
17h **Amnesia Memor** (musique tzigane)  
18h30 **Rebeteke** (musique grecque)  
20h30 **Matita de Romero** (flamenco)  
22h **Konkoba** (musique du Burkina Faso)  
24h **Julio D'Santiago & las 7 Potencias** (électro salsa)

Dimanche 21 juin

14h **Moleque do Samba** (batucada brésilienne)  
15h30 **Tango Sueño Quinteto** (tango argentin)  
17h **Nabila** (musique des Balkans)  
18h30 **Wadaiko** (percussions du Japon)  
20h **Asarinas** (salsa au féminin)

---

Du 24 septembre au 3 octobre – Alhambra (10, rue de la Rôtisserie)

Festival Les Nuits du Monde

## L'extase et la transe

Les nuits du soufisme

Jeudi 24 septembre, 20h30

**Waed Bouhassoun**  
Chants soufis de l'Orient arabe

**Les Fqiret d'Annaba (Algérie)**  
Chants de fête des femmes algériennes

Vendredi 25 septembre, 18h30

**Le soufisme et l'islam : pratiques vocales et corporelles**  
Conférence par Jean Lambert

Vendredi 25 septembre, 20h30

**Rozaneh (Iran)**  
Ensemble féminin de Téhéran

Samedi 26 septembre, 17h30

**Soufis d'Afghanistan**  
Film d'Arnaud Desjardins (1973, 110')

Samedi 26 septembre, 20h30

**Najmuddin Saifuddin & Brothers (Pakistan)**  
Qawwali, Ustad Qawwal Bahauddin's Sons

Jeudi 1<sup>er</sup> octobre, 20h30

**Farida Parveen (Bangladesh)**  
**Chants mystiques de Fakir Lalon Shah**

Vendredi 2 octobre, 20h30

**Mazaher (Egypte)**  
**Le rituel du Zar**

Samedi 3 octobre, 17h30

**Bab'Aziz – Le prince qui contemplait son âme**  
**Film de Nacer Khemir (2006, 95')**

Samedi 3 octobre, 20h30

**Les derviches tourneurs de Konya (Turquie)**  
**Le Sema, danse extatique des Mevlevi**

---

Vendredi 30 octobre, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Traditions et improvisations – Percussions au sommet<sup>1-4</sup>**  
**Ibrahim et Ali El Minyawi – Anindo Chatterjee – Claude Gastaldin**

---

Vendredi 20 novembre, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Les frères Makouaya<sup>1</sup>**  
**Sanzas du Congo-Brazzaville**

---

Du 2 au 4 décembre – Alhambra (10, rue de la Rôtisserie)

**Azerbaïdjan**  
**Musiques du Grand Caucase**

Mercredi 2 décembre, 20h30

**Troubadours du Caucase**  
**Ashik du Shirvan et de Kelbadjan**

Jeudi 3 décembre, 18h30

**Conférence : les musiques d'Azerbaïdjan**  
par Marc Loopuyt

Jeudi 3 décembre, 20h30

**Les Rossignols du Jardin Noir**  
**Karabagh Bülbüler**

Vendredi 4 décembre, 20h30

**Les arts de la Montagne de Feu**  
**Musique, danse et acrobatie**

---

Vendredi 11 décembre, 21h30 – Sud des Alpes (10, rue des Alpes)

**Salvatore Meccio<sup>1</sup>**  
**Una rosa per Natale, chants de Noël siciliens**

---

<sup>1</sup> Vendredis de l'ethno – Coproduction AMR

<sup>2</sup> Collaboration MEG – Musée d'ethnographie

<sup>3</sup> Collaboration Théâtre Forum Meyrin

<sup>4</sup> Collaboration CIP

---

---

## ACTIVITES PEDAGOGIQUES

### Cours réguliers

Les activités pédagogiques des Ateliers d'ethnomusicologie demeurent une expérience unique en son genre. En effet, la cinquantaine de disciplines proposées sous forme de cours, d'ateliers hebdomadaires ou de stages réguliers semblent bien être un chiffre record dans le domaine. La formule semble dans l'ensemble satisfaisante, tant pour les enseignants que pour les élèves, dans la mesure où elle garantit à leurs rencontres une certaine souplesse, souvent nécessaire au développement harmonieux de ce type d'activités, qui se prêtent mal à un environnement plus académique. L'ombre au tableau est évidemment que les enseignants ne jouissent pas ainsi d'un salaire garanti, dans la mesure où leurs gains sont soumis au nombre de leurs élèves et où ils endossent l'entière responsabilité du développement de leur enseignement.

Faudrait-il aller plus loin et envisager un jour de salarier les professeurs des Ateliers ? Si elle n'est pas d'actualité, faute de moyens, la question ne doit pas pour autant être occultée : il y va de la sécurité de l'emploi pour de nombreux enseignants. Mais pour l'heure, les ADEM ont choisi de ne pas procéder à une certification en tant qu'école de musique. Un travail de réflexion interne sur la structure et le fonctionnement de ce secteur a été initié afin de le rendre plus visible au niveau public et d'améliorer l'encadrement que propose l'association aux membres-enseignants. Le responsable des activités pédagogiques des ADEM participe également de façon active aux réflexions et aux travaux de la Commission pour l'enseignement musical de base (CEMB). Parallèlement, de nombreuses collaborations pédagogiques continuent d'exister entre les professeurs des ADEM et les autres institutions d'enseignement de la musique du canton.

Le cadre que nous proposons n'est donc pas un pis-aller et présente à notre avis les seules conditions possibles d'une réelle ouverture aux différentes cultures du monde telles qu'elles sont représentées et vécues à Genève. Par l'approfondissement d'une pratique artistique, de nombreuses familles immigrées peuvent ainsi offrir à leurs enfants les moyens de conserver un lien culturel fort avec leur pays d'origine. Mais, à en juger par le succès remporté par certains de nos cours, stages et ateliers, il est évident que cette ouverture correspond aussi à un besoin croissant pour un nombre de plus en plus important de personnes, en particulier de jeunes artistes.

Parmi les nouveaux ateliers inaugurés en 2009, il faut mentionner deux cours réguliers de percussions : percussions orientales par Yasser Abdalla, et tambours d'Italie du Sud et de Sicile par Salvatore Meccio, ainsi qu'un nouveau atelier de danses en cercle par Regula Büchler et un de *cajón* flamenco par Marta Themo. Une présentation de chacun des cours et ateliers et de leurs enseignant(e)s se trouve sur notre site internet <[www.adem.ch](http://www.adem.ch)> Par ailleurs, une grande partie de ces ateliers présentent leur travail au public lors de la Journée Portes Ouvertes des Ateliers d'ethnomusicologie, ainsi que sur la « Scène des Écoles » lors de la Fête de la Musique.

---